

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798849>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Contributions individuelles des maisons \* Manufacturers' own contributions  
Contribuciones individuales de las casas \* Beiträge einzelner Firmen



**Rudolf Brauchbar & Cie,  
Zurich**

Taffetas douppion  
imprimé.  
Printed douppion  
taffeta.  
Tafetán douppion  
estampado.

*Modèle: Grieder, Zurich.*

Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich

CASABLANCA

Satin coton

collection 1955 — from the 1955 range  
de la colección 1955 — aus der Kollektion 1955

Photo Droz





**F. Blumer & Cie, Schwanden**

Carrés pure soie, imprimés à la main.

Pure silk hand printed squares.

Pañoletas de pura seda con estampacion a mano.

Reinseidene handbedruckte Carrés.

Photo Droz



**Ferrin, Raclouz & Cie, Genève**  
Echarpes et cravates.  
Squares and neckties.  
Echarpes y corbatas.  
Schärpen und Krawatten.



**Christian Fischbacher Co., St-Gall**

- ① *Batiste façonnée*  
 Pur coton, infroissable  
 Pure crease-resisting cotton
- ② *Shantung-Façonné*  
 Pur coton, infroissable, avec effets de fils coupés  
 Pure crease-resisting cotton with clip effects
- ③ *Organdi « Mimosas »*  
 Imprimé floqué  
 Flock printed
- ④ *Voile fantaisie*  
 Pur coton, infroissable  
 Pure crease-resisting cotton



Photo Bauty

**Reichenbach & Cie, St-Gall**  
**«RECO»**

Organdis damassés.  
Damask organdies.  
Organdis damascados.

1, 2, 3. Satin Habanera : tissu de coton de haute qualité à finissage soyeux, d'aspect très distingué; plus de soixante dessins disponibles.  
4. Cloquaperl : coton imprimé à gaufrage permanent.

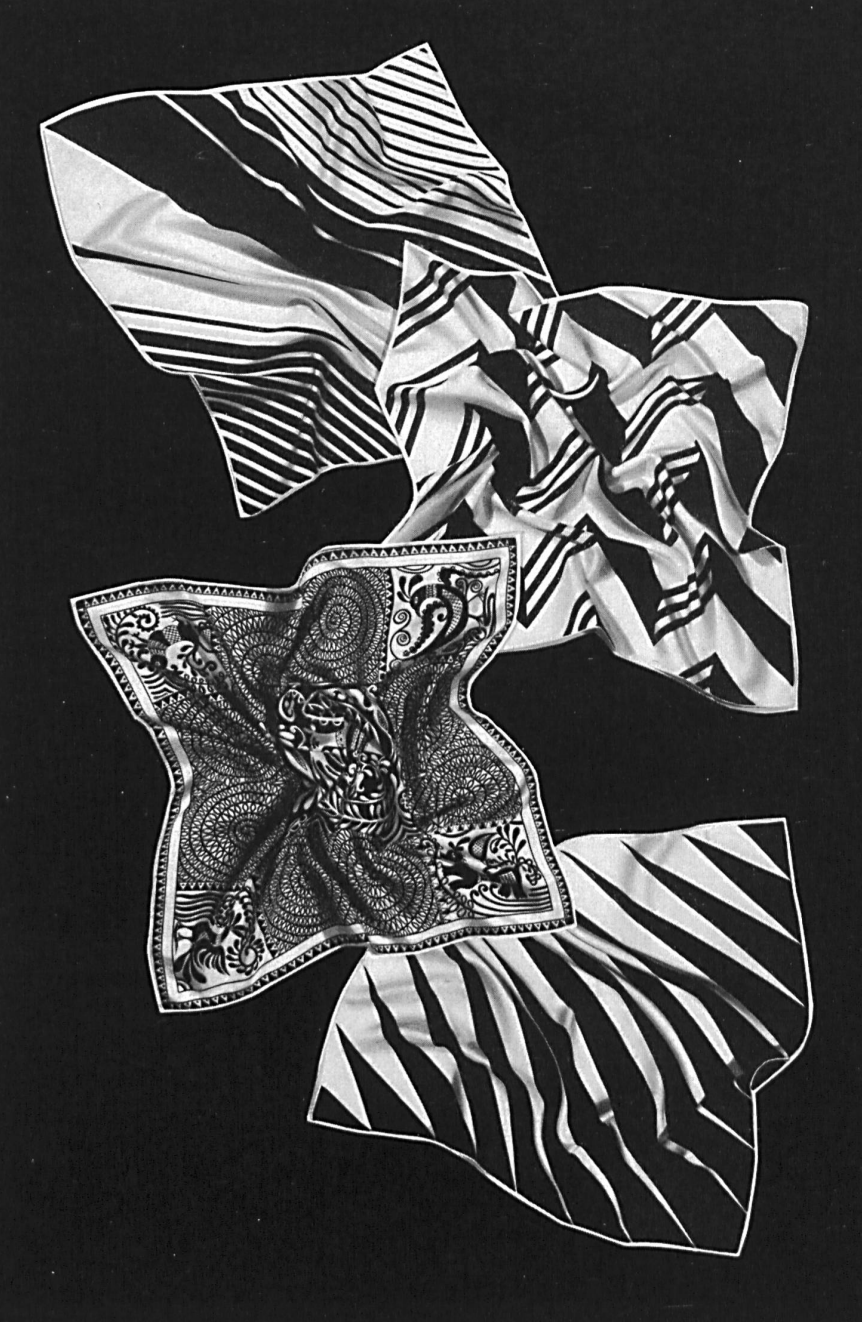
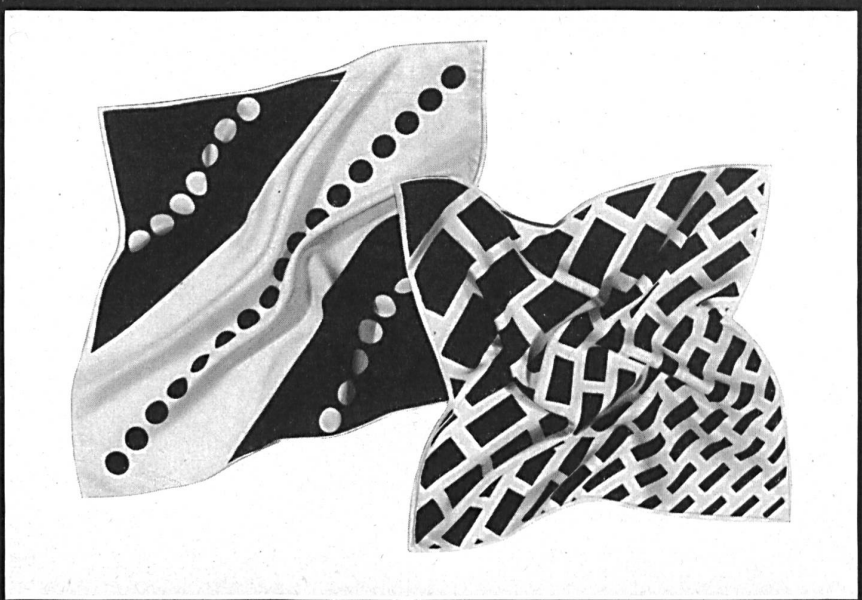
1, 2, 3. Satin Habanera : high grade and very attractive cotton fabric with silk finish; available in over sixty designs.  
4. Cloquaperl : printed cotton with permanent embossing.

1, 2, 3. Satin Habanera : satén de algodón alta calidad, con acabado seda, aspecto distinguidísimo; más de 60 dibujos disponibles.  
4. Cloquaperl : algodón estampado con gofrado permanente.

1, 2, 3. Satin Habanera : hochveredelter, vornehmer Baumwollsatin mit seidenähnlichem Toucher. Reichhaltiges Sortiment von über sechzig Dessins.  
4. Cloquaperl : bedruckte Baumwollqualität mit permanenter Prägeausrüstung.







Max Kreier Co., St-Gall

Nouveautés en mouchoirs ; carrés mode en soie, laine, coton.

Novelty handkerchiefs ; fashionable squares in silk, wool and cotton.

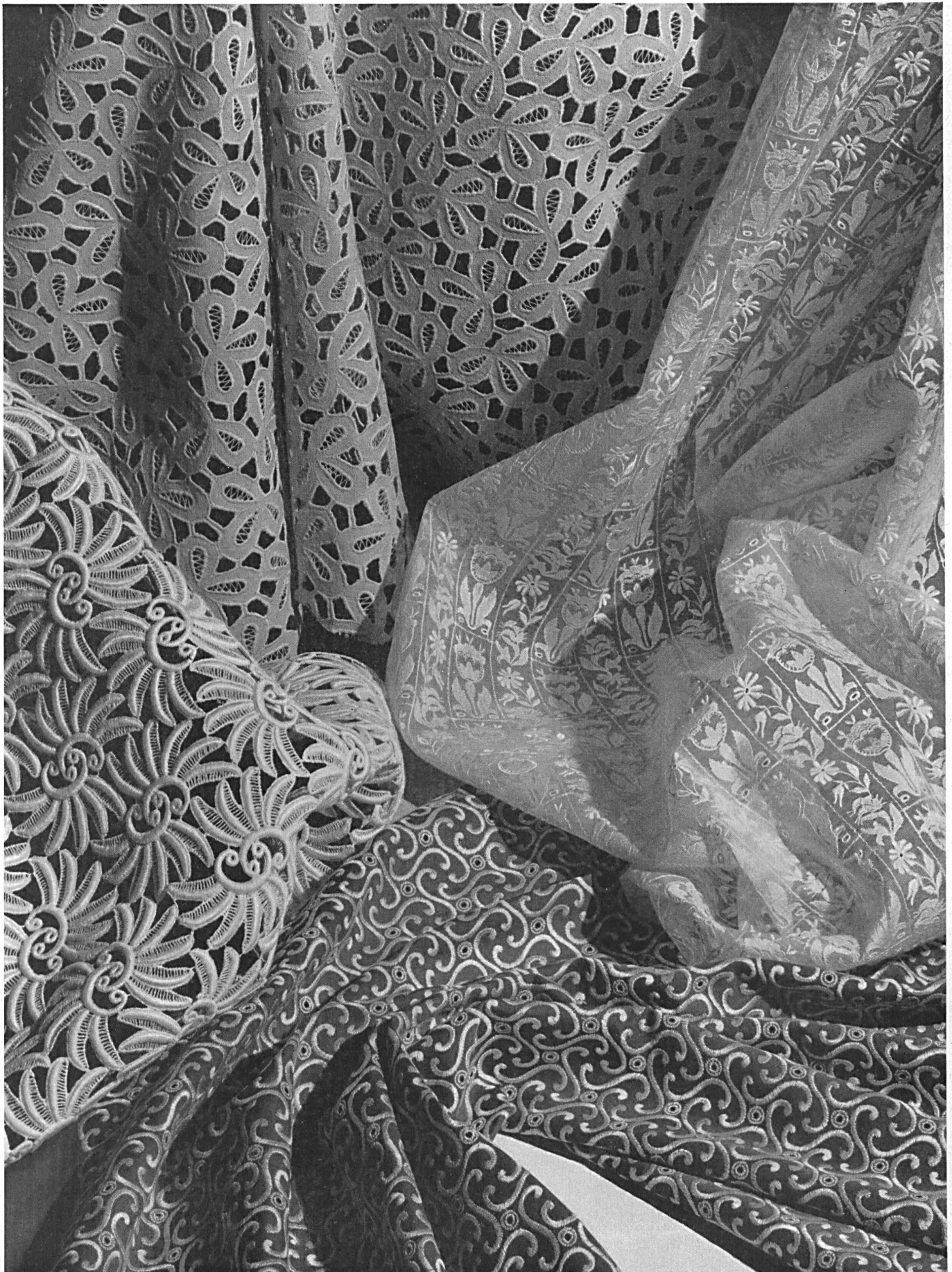
Novedades en pañuelos, pañolones de moda, de seda, lana, algodón.

Neuheiten in Taschentüchern ; modische Carrés aus Seide, Wolle und Baumwolle.

**Theodor Locher, St-Gall**

Laize de toile brodée, organza de nylon brodé, laize de guipure, popeline brodée.  
Embroidered linen allover, embroidered nylon organza, guipure allover, embroidered poplin allover.  
Tela bordada a todo lo ancho, organza nylon bordada, encaje guipur ancho, popelina bordada.  
Leinen bestickt, Bestickter Nylon-Organza, Guipure Allover, Bestickte Popeline.

Photo Droz



J. G. Nef & Co. S.A., Hérissau  
« NELO »

Broderies sur organdi, nansouk, nylon, popeline et lin ; guipure.  
Embroideries on organdie, nainsook, nylon poplin and linen ; guipure.  
Bordados sobre organdí, nansú, nylon, popelina y lino ; encaje de guipur.  
Stickereien auf Organdy, Nansouc, Nylon, Popeline und Leinen ; Aetzstickerei.

Photo Droz





**Bischoff Textil S.A., St-Gall**

Broderies et dentelles pour l'industrie de la lingerie.

Embroideries and laces for the lingerie industry.

Bordados y encajes para lencería.

Stickereien und Spitzen für die Wäscheindustrie.

Photo Bauty

Elégant imperméable en popeline de coton avec piqûres contrastantes très mode.

Attractive cotton poplin raincoat with very fashionable contrasting stitches.

Elegante impermeable de popelina algodón con pespunte haciendo contraste, muy de moda.

Eleganter Damenregenmantel aus Baumwollpopeline mit modischen kontrastierenden Ziernähten.



Imperméable mode pour monsieur, style italien.

Fashionable, Italian style for men. Impermeable moda de caballero, estilo italiano.

Modischer Herrenregenmantel in italienischem Stil.



Imperméable sportif en popeline de coton avec boutons de cuir et martingale détachable.

Sporting cotton poplin raincoat with leather buttons and detachable half-belt.

Impermeable muy deportivo de popelina algodón con botonadura de cuero y martingala suelta. Sportlicher Damenregenmantel aus Baumwollpopeline mit Lederknöpfen und abknöpfbarem Rückengurt.

**Emil Anderegg S.A., Weinfelden**

Fabricants de manteaux de sport et de pluie et blouses de ski pour dames et messieurs, vestons de sport pour messieurs; exécution élégante et de haute qualité.

Manufacturers of men's and ladies' rainwear and ski jackets and men's sports coats, well made and very fashionable.

Fabricante de abrigos para deporte y lluvia y de blusones de esquiar para señora y caballero, chaquetas deportivas para caballero; hechura elegante y de primera calidad.

Fabrikant von eleganten und hochwertigen Sport- und Regenmänteln für Damen und Herren, Skiblusen für Damen und Herren, Sportvestons für Herren, etc., in hochwertiger, eleganter Ausführung.



« ALPINIT »  
Ruepp & Cie S.A., Sarmenstorf  
Tricots et jerseys.



Photo Lutz

**Nabholz S.A., Schœnenwerd**

Fabrique de tricotage - Jersey Manufacturers  
Fabrica de artículos de punto - Tricotfabrik

Costume d'entraînement de style moderne.  
Very modern training suit.  
Traje de entrenamiento de estilo moderno.  
Das moderne Trainermodell.

**Hoehuli & Cie S. A., Safenwil**

«HOCOSA»

Costume de bain sportif en pure laine, de coupe impeccable.

Sporting pure wool perfectly cut swimming suit.

Traje de baño en lana pura, de estilo deportivo y hechura perfecta.

Reinwollenes, sportliches Badekleid von tadelloser Passform.

Photo Wyden



**Jakob Laib & Cie, Amriswil**

«YALA»

Chemise de nuit de la collection exclusive de lingerie en nylon.

Nightgown from our very exclusive nylon lingerie range.

Camisón de noche de una mas exclusiva colección de lencería de nylon.

Nachthemd aus einer exklusiven Nylonwäsche-Kollektion.

Photo Schmutz

